





# أهلاً بكم.

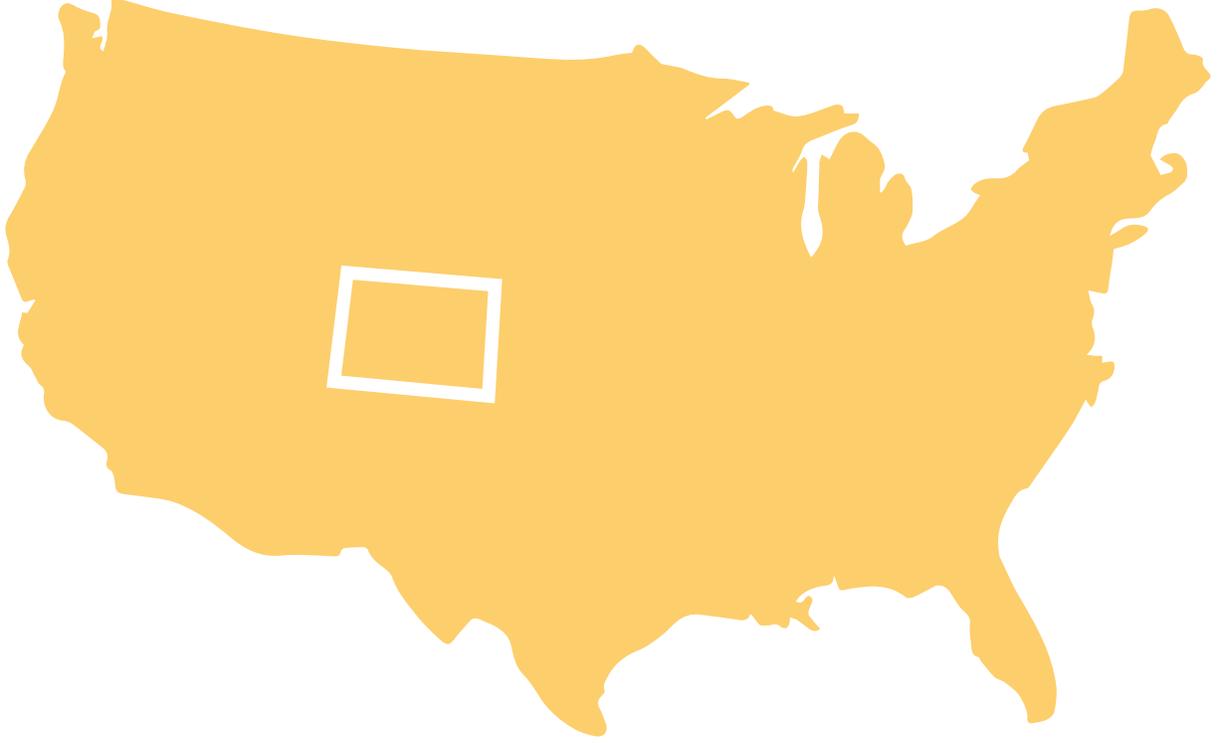
إن كنتم مهاجرين جدد، لاجئين أو لاجئين سياسيين، جمعت لكم مكتبة دنفر العامة في هذا الدليل قائمة من الموارد الموثوقة لمساعدتكم في التأقلم مع الحياة في كولورادو. قد تجدون الفائدة من قراءة هذا الدليل بكامله أو قد تجدون أن هناك قسماً واحداً منه فقط يتعلق باحتياجاتكم.

1. ولاية كولورادو .....
2. معلومات خلفية .....
3. مواقع مكاتب دنفر العامة .....
4. المكاتب القنصلية .....
5. مرجع سريع وإحالات .....
6. إدارة الحالة/وكالات خدمة متعددة .....
7. تعليم البالغين .....
8. خدمات العائلة والأطفال .....
9. توظيف .....
10. صحة .....
11. إسكان .....
12. الأسواق الدولية .....
13. المساعدة القانونية والهجرة .....
14. ضرائب .....
15. ترجمة والترجمة الفورية .....
16. حصص تعلم اللغة الإنكليزية .....
17. مراكز إختبار شهادة تطوير التعليم العام (GED) وفصولها .....

خدمات مكتبة دنفر العامة حاضرة لمساعدة المهاجرين الجدد في الانتقال إلى حياتهم الجديدة. نحن موجودون في مكتبة حيكم ونؤمن لكم خدمات تلبي احتياجاتكم المحددة. قد يكون الخوض في عملية الهجرة مسعىً صعباً لكننا نأمل مشاركتكم في رحلتكم الفريدة هذه.

أهلاً بكم في دنفر!

# ولاية كولورادو



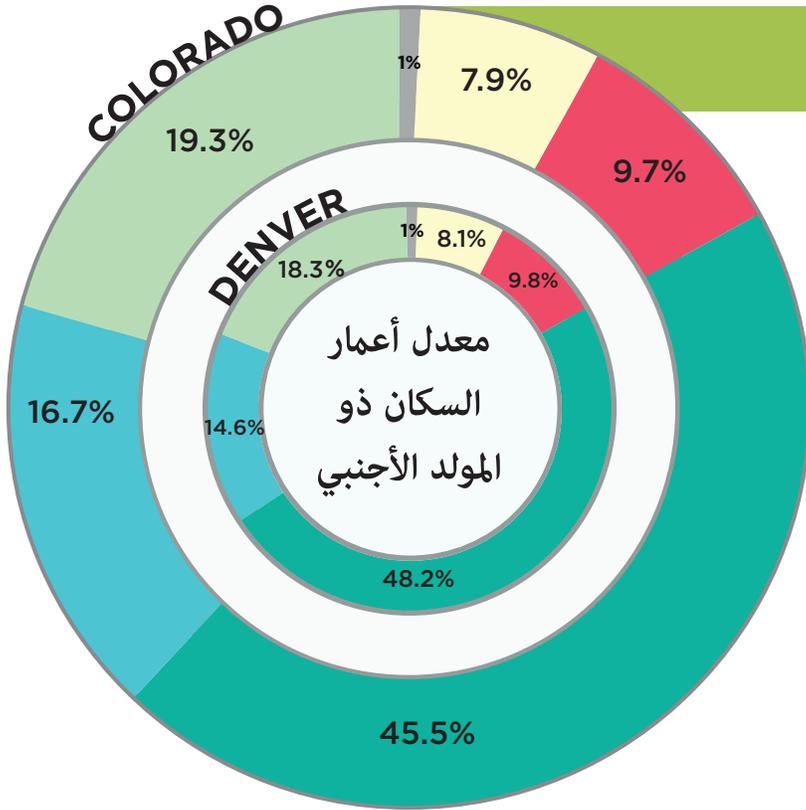
عدد السكان ذو المولد الأجنبي يتضمن أي شخص ليس مواطناً أمريكياً عند الولادة، بما فيهم الأشخاص الذين أصبحوا مواطنين أمريكيين من خلال التجنيس.

عدد سكان كولورادو الإجمالي 5,355,866  
عدد السكان ذو المولد الأجنبي في كولورادو 519,519  
نسبة السكان ذو المولد الأجنبي من عدد السكان الإجمالي 10%

عدد سكان دنفر الإجمالي 649,495  
عدد السكان ذو المولد الأجنبي في دنفر 102,620  
نسبة السكان ذو المولد الأجنبي من عدد السكان الإجمالي 16%

# معلومات خلفية

## معدل أعمار السكان ذو المولد الأجنبي

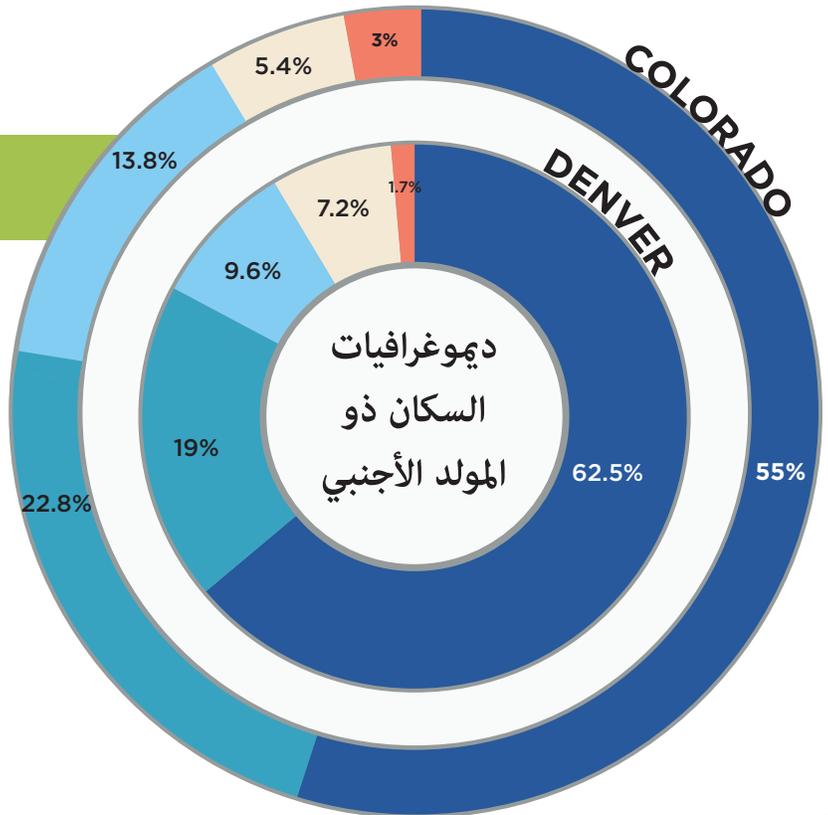


- أقل من 5 سنوات
- 5-17 سنوات
- 8-24 سنوات
- 25-44 سنوات
- 45-54 سنوات
- أكثر من 55 سنوات

معدل أعمار السكان ذو المولد الأجنبي في كولورادو: 38.8 سنوات.  
معدل أعمار السكان ذو المولد الأجنبي في دنفر: 37.5 سنوات.

## ديموغرافيات السكان ذو المولد الأجنبي

- أميركي لاتيني
- آسيوي-جزر المحيط الهادي
- أوروبي
- أفريقي
- أميركي شمالي





إن دور المكتبة، كمؤسسة ثقافية، هو تأمين معلومات وبرامج ومواد مجانية لمساعدة المستخدمين على الاتصال مع المنظمات المحلية الأخرى التي تخدم حاجاتهم الفردية على أفضل وجه تم تصميم برامج بلازا (Plaza) في مكتبة دنفر العامة خصوصاً لتلبية احتياجات السكان المهاجرين واللاجئين السياسيين - البلازا هي مساحة مخصصة للمهاجرين من جميع أنحاء العالم للتواصل مع الناس وللحصول على المعلومات والمصادر من أجل بناء مجتمع عالمي ناجح في دنفر. يقوم هذا البرنامج بإشراك القادمين الجدد من كل الأعمار والخلفيات مع تقديم فرص مجانية ودعم متخصص، كما يكتسبون مهارات المحادثة في لغة ثانية ويحضرون لاكتساب الجنسية وينشئون شبكة جديدة في الأعمال ويتبادلون وجهات النظر عبر الخبرات المهاجرة للحصول على المزيد من المعلومات، يرجى زيارة إحدى المواقع المذكورة في الأسفل و التي تقدم البرامج التي تركز على المهاجرين أو يرجى الاتصال بالمسؤول عن خدمات المهاجرين الجدد Will Chan عبر البريد الإلكتروني wchan@denverlibrary.org و عبر الهاتف: 720-865-0156

**Hadley Branch Library**  
1890 S. Grove St.  
Denver, CO 80219  
(720) 865-0170

**Athmar Park Branch Library**  
1055 S. Tejon St.  
Denver, CO 80223  
(720) 865-0230

**Montbello Branch Library**  
12955 Albrook Dr.  
Denver, CO 80239  
(720) 865-0200

**Bear Valley Branch Library**  
5171 W. Dartmouth Ave.  
Denver, CO 80236  
(720) 865-0975

**Schlessman Family Branch Library**  
100 Poplar St.  
Denver, CO 80220  
(720) 865-0000

**Byers Branch Library**  
675 Sante Fe Dr.  
Denver, CO 80204  
(720) 865-0160

**Valdez-Perry Branch Library**  
4690 Vine St.  
Denver, CO 80216  
(720) 865-0300

**Rodolfo "Corky" Gonzales Library**  
1498 N. Irving St.  
Denver, CO 80204  
(720) 865-2370

**Woodbury Branch Library**  
3265 Federal Blvd.  
Denver, CO 80211  
(720) 865-0930

**Ross-Barnum Branch Library**  
3570 W. 1st Ave.  
Denver, CO 80219  
(720) 865-0145

**Hampden Branch Library**  
9755 E. Girard Ave.  
Denver, CO 80231  
(720) 865-0185

# مواقع مكتبات دنفر العامة





\*يدل القنصل مهنة (ق)

**AUSTRALIA**



*Honorary Consul Mark O'Regan  
8480 E. Orchard Rd., Ste. 1100,  
Greenwood Village, CO 80111  
TEL: 303-321-2234, FAX: 303-773-  
1664, CELL: 720-351-8865  
E-MAIL: koalare1@mindspring.com*

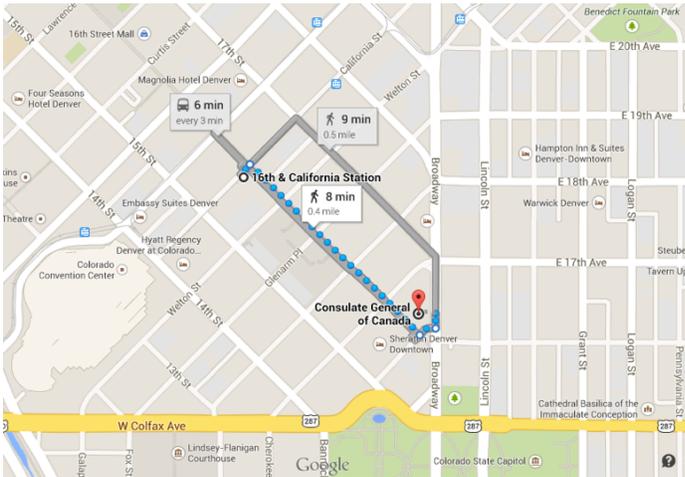
**AUSTRIA**

*Honorary Consul Hikmet Ersek  
Honorary Vice Consul Dr. Nayantara Ersek  
100 Filmore St., Denver, CO 80206  
TEL: 303-385-8540*

**BELGIUM**

*Honorary Consul Frank J. Schuchat  
3900 E. Mexico Ave., Ste. 300, Denver, CO 80210  
TEL: 720-305-9897  
E-MAIL: Frank@schuchatlaw.com*

**\*CANADA**



*Consul General Marcy Grossman  
Consulate General of Canada  
1625 Broadway, Ste. 2600  
Denver, CO 80202  
www.denver.gc.ca  
TEL: 303-626-0665  
FAX 303-572-1159  
E-MAIL: marcy.grossman@  
international.gc.ca*

*Consul and Senior Trade  
Commissioner Jerome Piscella  
TEL: 303-626-0667  
FAX: 303-572-1159  
E-MAIL: jerome.piscella@  
international.gc.ca*

*Consul and Trade Commissioner  
Pamela Rose  
TEL: 303-626-0678  
FAX: 303-572-1159  
E-MAIL: pamela.rose@international.gc.ca*

## **CZECH REPUBLIC**

*Honorary Consul Robert D. Erben  
Erben Law, 1123 Spruce St., Boulder, CO 80302  
TEL: 303-800-1501, FAX: 888-612-7088  
E-MAIL: robert@erbenlaw.com*

## **DENMARK**

*Honorary Consul Nanna Nielsen Smith  
5353 W. Dartmouth Ave, Ste 508, Denver, CO 80227  
TEL: 303-980-9100, FAX: 303-985-9697  
E-MAIL: hnielsen980@yahoo.com*

## **FINLAND**

*Honorary Consul Juha V. Mäkikalli  
10197 S. Stephen Place, Highlands Ranch, CO 80130  
TEL: 303-346-2502, CELL: 303-478-1028  
E-MAIL: jmakikalli@comcast.net*

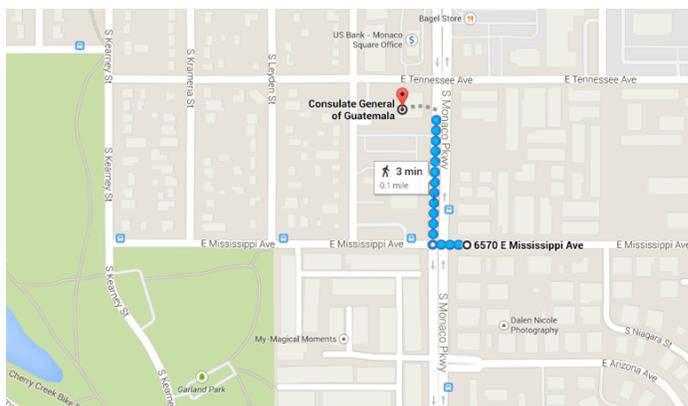
## **FRANCE**

*Honorary Consul Jeffrey Richards  
600 Grant Street, Ste 620, Denver, CO 80203  
TEL: 303-862-3808, FAX: 303-832-9265  
E-MAIL: jrichards@ahrs-law.com*

## **GERMANY**

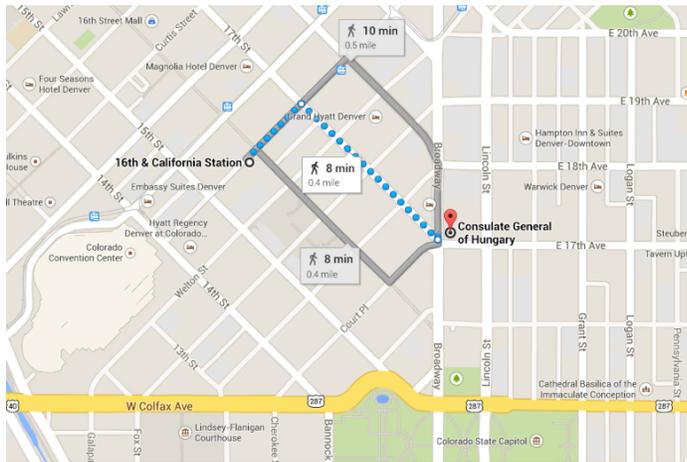
*Honorary Consul Paul T. Maricle  
999 18th St., Ste. 3-1500, Denver, CO 80202  
TEL: 720-381-1319  
E-MAIL: pmaricle@cp2law.com*

## **GUATEMALA**



*Consul General Manuel Estuardo  
Roldán Barrillas  
1001 S. Monaco Parkway, Ste. 300  
Denver, CO 80224  
TEL: 303-629-9210  
FAX: 303-629-9211  
E-MAIL: info@  
consuladodeguatemalaendenver.org*

## HUNGARY



*Honorary Consul Krisztina (Cissie) Megyesy*  
1800 Platte St., Denver, CO 80202  
TEL: 303-482-2318  
E-MAIL: cmegyesy@gmail.com

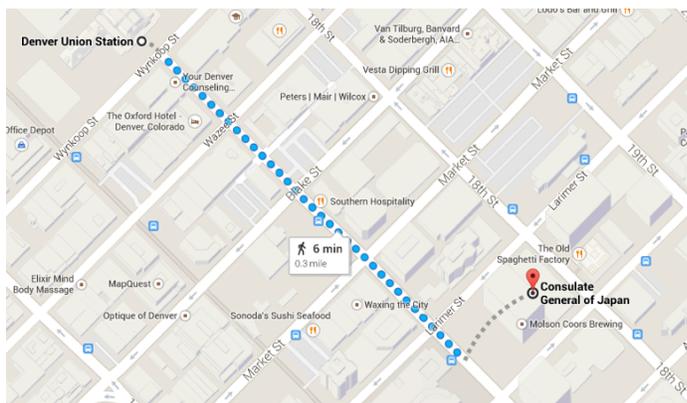
## ICELAND

*Honorary Consul Edward Connors*  
1299 Gilpin St. #19W, Denver, CO 80218  
TEL: 303-771-5842, FAX: 303-771-1044  
E-MAIL: epconnors15@gmail.com

## IRELAND

*Honorary Consul James M. Lyons*  
1200 17th St., Ste. 3000, Denver, CO 80202-5855  
TEL: 303-628-9546, FAX: 303-623-9222  
E-MAIL: jlyons@LRRLaw.com; jmartinez@LRRLaw.com

## \*JAPAN

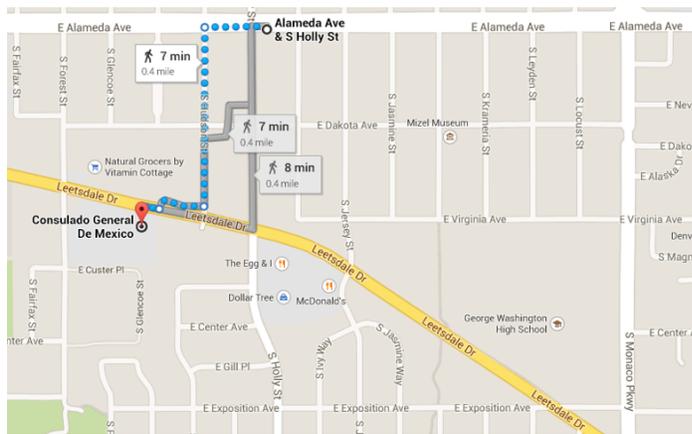


*Consul General Makoto Ito*  
Consulate-General of Japan,  
1225 17th St., Ste. 3000  
Denver, CO 80202  
TEL: 303-534-1151  
FAX: 303-534-3393  
E-MAIL: tomie.eilers@de.mofa.go.jp

## LUXEMBOURG

*Honorary Consul Jeff Weltzin*  
P.O. Box 270400, Louisville, CO 80027  
TEL: 720-890-8343, CELL: 303-810-5613  
E-MAIL: jeff.weltzin@flour.com

## \*MEXICO



*Consul General Carlos Bello*  
5350 Leetsdale Dr., Ste. 100  
Denver, CO 80246  
TEL: 303-331-1110, ext. 101  
FAX: 303-331-0169  
E-MAIL: [cbello@sre.gob.mx](mailto:cbello@sre.gob.mx)

*Deputy Consul General Jeremias  
Guzman Barrera*  
TEL: 303-331-1110  
FAX: 303-331-0169  
E-MAIL: [infodenver@sre.gob.mx](mailto:infodenver@sre.gob.mx)

## MONGOLIA

*Honorary Consul James Wagenlander*  
1700 Broadway, Ste. 1202, Denver, CO 80290  
TEL: 303-832-6511, FAX: 303-830-2246  
E-MAIL: [wagenlander@wagenlander.com](mailto:wagenlander@wagenlander.com)

## MONTENEGRO

*Honorary Consul Steve Chucovich*  
210 St Paul Street, Suite 250, Denver, CO 80206  
TEL: 303-589-8788  
E-MAIL: [jsmc56@yahoo.com](mailto:jsmc56@yahoo.com), [steve@architecturedenver.com](mailto:steve@architecturedenver.com)

## MOROCCO

*Honorary Consul Josh Hanfling*  
511 Broadway, Denver, CO 80203  
TEL: 303-800-4500  
E-MAIL: [josh@sewaldhanfling.com](mailto:josh@sewaldhanfling.com)

## NETHERLANDS

*Honorary Consul Prof. ir. M. (Max) Peeters (ret.);  
Assistant Consul Mariette van Engelen,  
Consulate of the Kingdom of The Netherlands*  
1625 Broadway, Ste. 680 Denver, CO 80202  
TEL: 303-592-5362, FAX: 303-592-5228  
E-MAIL: [consulate.wtcdenver@att.net](mailto:consulate.wtcdenver@att.net)

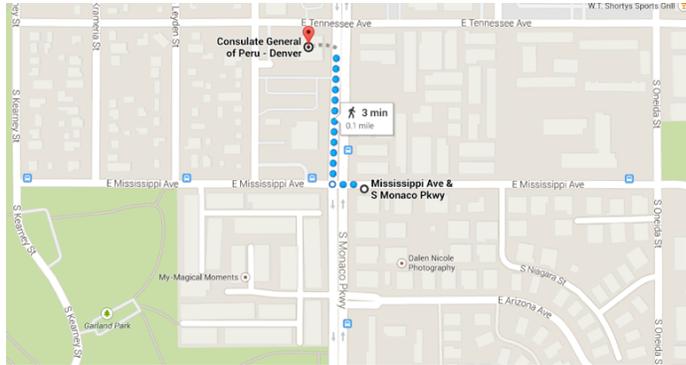
## NICARAGUA

*Honorary Consul Bronwyn Bateman*  
1133 Race St., Ste. 17N, Denver, CO 80206  
TEL: 303-320-0317, CELL: 303-916-1888  
E-MAIL: [bronwyn.bateman@comcast.net](mailto:bronwyn.bateman@comcast.net)

## **NORWAY**

*Honorary Consul Rita I. Ehrmann  
Denver Financial Center, Ste. 1445, 1775 Sherman St., Denver, CO 80203  
TEL: 303-830-1970, FAX: 303-321-8106  
E-MAIL: rehrmann@norconden.org*

## **\*PERU**



*Consul General, Minister Eduardo Barandiarán  
1001 S. Monaco Pkwy., Ste. 210  
Denver, CO 80224  
TEL: 303-355-8555  
FAX: 303-355-8003  
E-MAIL: consulgeneral@consuladoperu.net*

## **POLAND**

*Honorary Consul Tomasz Skotnicki  
1916 Andrew Alden St., Longmont, CO 80504  
TEL/FAX: 303-485-8405, CELL: 303-517-1278  
E-MAIL: tskotnicki@aol.com*

## **REPUBLIC OF KOREA**

*Honorary Consul James W. McGibney  
Honorary Consulate of the Republic of Korea  
1700 Lincoln St., Ste. 4100, Denver, CO 80203  
TEL: 303-720-1954, FAX: 720-294-0420  
E-MAIL: firstcentury@earthlink.net*

## **RUSSIA**

*Honorary Consul General Deborah A. Palmieri, Ph.D.  
1552 Pennsylvania St., Denver, CO 80203  
TEL/FAX: 303-831-9181  
E-MAIL: Info@DebPalmieriRussia.com*

## **SERBIA**

*Honorary Consul Steven H. Katich  
CO Center, 2000 South CO Blvd., Tower One, Ste. 12000, Denver, CO 80222  
TEL: 303-300-7887, FAX: 303-339-4695  
E-MAIL: stevenkatich@gmail.com*

## **SLOVAK REPUBLIC**

*Honorary Consul Gregory Fasing  
44 Cook St., Ste. 100, Denver, CO 80206;  
All Postal Mail: P.O. Box 200340, Denver, CO 80220  
TEL: 303-692-8833, FAX:720-306-4442  
E-MAIL: consulden@aol.com*

## **SLOVENIA**

*Honorary Consul Lucky Vidmar  
Hogan Lovells US LLP, One Tabor Center, Ste. 1500  
1200 Seventeenth St., Denver, CO 80202  
TEL: 303-899-7328  
E-MAIL: vidmar@slovenia-CO.com*

## **SPAIN**

*Honorary Consul Pepe Parrado  
2158 S. Parfet Dr., Lakewood, CO 80227  
TEL: 720-934-8933  
E-MAIL: pepe.parrado@comcast.net*

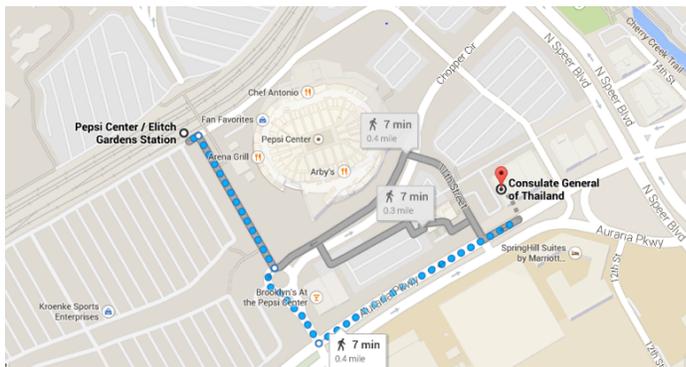
## **SWEDEN**

*Consul Donald G. Peterson  
1720 S. Bellaire St., Ste. 310, Denver, CO 80222  
TEL: 303-758-0999, FAX: 303-758-1091  
E-MAIL: denver@consulateofsweden.org*

## **SWITZERLAND**

*Honorary Consul Marcel Pitton  
Managing Director, Brown Palace, 321 17th St., Denver, CO 80202  
TEL. 303-312-5903, FAX: 303-312-5946  
E-MAIL: mpitton@brownpalace.com*

## **THAILAND**

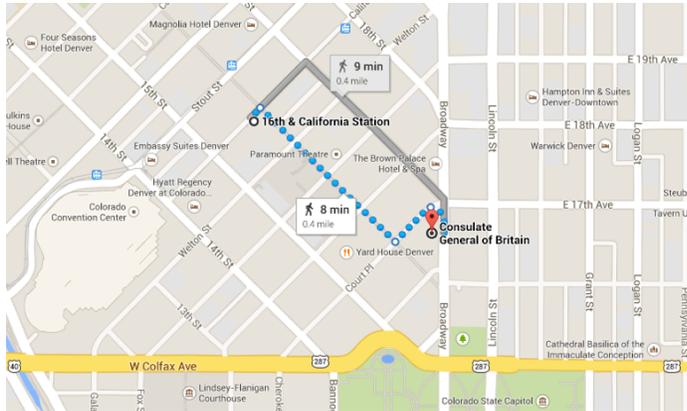


*Honorary Consul General Donald W. Ringsby  
1123 Auraria Parkway, Ste. 200  
Denver, CO 80204  
TEL: 303-892-0118  
FAX: 303-892-0119  
E-MAIL: consuldwr@aol.com*

## UGANDA

*Honorary Consul Michael J. Koepke,  
P. O. Box 1203 Parker, CO 80134  
TEL: 303-887-5869, FAX: 720-851-0340  
E-MAIL: mkoepke@usbsinc.com*

## \* UNITED KINGDOM



*H.M. Consul-General Beverley  
Simpson  
British Consulate-General  
1625 Broadway, Ste. 720  
Denver, CO 80202  
TEL: 303-592-5200  
FAX: 303-592-5209  
E-MAIL: beverly.simpson@fco.gov.uk*



## 211 Colorado

- اتصل فقط على 1-1-2 أو 866-760-6489 يقوم على تشغيل Denver call center شركة Mile High United way وهو متوفر أيضاً على الرقم 303-561-2111 إذا كنت من ضعاف السمع، يمكنك الوصول إلى 1-1-2 عن طريق الاتصال مع Relay Colorado 7-1-1 أو 1-800-659-2656
- خط مجاني للحصول على المعلومات الصحية والخدمات الإنسانية والإحالات. المكالمات تبقى سرية. يتوفر مترجمون فوريون لما يزيد على 20 لغة ولدى معظم مراكز الاتصالات أخصائيي إحالات ناطقين باللغة الإسبانية.
- <https://211colorado.communityos.org/cms/home>

## مركز مساعدة 311 (دنفر)

- إضغط فقط على رقم 311
- من خارج دنفر: 720-913-1311
- مراجع عن طريق الإنترنت والهاتف لجميع خدمات المدينة، بما فيها وكالات المدينة والموارد والأحداث الدائرة وأكثر من ذلك بكثير. يتوفر المترجمون الفوريون للغات متنوعة.
- <https://www.denvergov.org/content/denvergov/en/denver-311-help-center.html>

## PEAK Colorado (Colorado Department of Human Services)

- نموذج عبر الإنترنت لتحديد الأهلية للحصول على المنافع العامة في كولورادو بما في ذلك المساعدة الطبية والغذائية والنقدية. كما يتوفر الموقع الإلكتروني في اللغة الإسبانية أيضاً.
- <http://coloradopeak.force.com>

## Colorado Immigrant Rights Coalition (CIRC)

تحالف حقوق المهاجرين في كولورادو (CIRC)

- العنوان 2525 W. Alameda Ave., Ste. 300 Denver, CO 80219
- الهاتف 303-922-3344
- منظمة نصرمة المهاجرين (Immigrant advocacy organization) توفر أيضاً الإحالات إلى غيرهم من مقدمي خدمات للمهاجرين. الموظفون يتكلمون الإسبانية
- <http://www.coloradoimmigrant.org>

## السلك القنصلي في كولورادو

- يرجى زيارة الموقع الإلكتروني للحصول على قائمة القنصليات الأجنبية. يقدم المساعدة والمراجع للمهاجرين حول العديد من القضايا من ضمنها، مشاكل قانونية وقضايا العمل ويساعد في إيجاد العناية الصحية، إلخ...
- <http://www.consularcorpcolorado.org/members>

## Denver Center for Crime Victims

- العنوان P.O. Box 18975 Denver, CO 80218
- الهاتف 303-860-0660 (إدارة)
- خط اللغة الإنكليزية متوفر 24 ساعة: 303-894-8000
- خط اللغة الإسبانية متوفر 24 ساعة: 303-718-8289
- 1-1-7 تتابع كولورادو لضعاف السمع
- مساعدة ضحايا الجرائم، التدخل في الأزمات وتقديم الإرشاد، والمساعدة المالية الطارئة لضحايا الجرائم. كما يقدم أيضاً
- عبادة الهجرة القانونية (Legal Immigration Clinic) لمساعدة ضحايا العنف المنزلي والإعتداء الجنسي بالحصول على الإقامة الدائمة القانونية. يتوفر المترجمون الفوريون.
- <http://www.denvervictims.org>

## خط الحصول على نصيحة الممرضات

- 24/7 خط ساخن: 1-800-283-3221
- إتصل للحصول على النصيحة الطبية السريعة. بإمكان الممرضات المعتمدات الإجابة على أسئلتكم، وتقديم المشورة حول العناية الذاتية والمساعدة في تقرير ما إن كنتم بحاجة إلى رؤيتكم على الفور. والمساعدة في الحالات المزمته كالكسري أو الربو وتقديم التوجيه حول المكان الذي يتوجب عليكم الذهاب إليه في الحالات الصحية الطارئة.
- [http://www.coloradohealthpartnerships.com/news/nurse\\_advice\\_line.htm](http://www.coloradohealthpartnerships.com/news/nurse_advice_line.htm)

## Metro Crisis Services

- خط الأزمات: 1-888-885-1222
- خط مجاني ومحافظ على السرية 7/24 للصحة العقلية، قضايا تعاطي مواد الإدمان، معلومات أو مراجع لمشاكل منزلية أو في العمل أو في المدرسة. تتوفر خدمات الترجمة لأكثر من 150 لغة لغير المتكلمين باللغة الإنكليزية
- <http://www.metrocrisiservices.org/>

## خط الوقاية من الإنتحار

- خط الأزمات: 1-800-273-8255
- اللغة الإسبانية: 1-888-628-9454
- خط الوقاية من الإنتحار مجاني، محافظ على السرية يعمل 24 ساعة على مدار الأسبوع (24/7) لأي شخص في أزمة أو اضطراب عاطفي. يوفر المساعدة والمراجع. تتوفر خدمات الترجمة لأكثر من 150 لغة لغير المتكلمين باللغة الإنكليزية.
- <http://www.suicidepreventionlifeline.org>

## الشبكة الوطنية للإغتصاب والإساءة وزنا المحارم

- خط الإعتداء الجنسي الوطني: (4673) (1-800-656-HOPE)
- مجاني، يعمل 24 ساعة على مدار الأسبوع لضحايا الإغتصاب، إساءة المعاملة، الإعتداء الجنسي، وزنا المحارم. يوفر المساعدة في الأزمات والإحالات والمعلومات.
- <http://rainn.org/>



تشير إدارة القضية إلى مجموعة واسعة من الخدمات والإحالات التي تعالج مجموعة من الاهتمامات المشتركة لكثير من المهاجرين واللاجئين. وهذه المنظمات أن تساعد الأفراد عن طريق توفير التوجيه بشأن الرعاية الصحية و السكن والعمل و اكتساب اللغة ، والتعليم ، والمساعدة القانونية ، وأكثر من ذلك .

### مركز الجالية الإفريقية (REFUGEES ONLY)

- العنوان 5250 Leetsdale Dr., Ste. 200, Denver, CO 80246
- يقدم برنامج إعادة توطين اللاجئين الرسمي (Official Refugee Resettlement Program) خدمات متنوعة وإدارة الحالة لدعم التوظيف والإسكان و التكيف الثقافي للاجئين. طاقم يتكلم 26 لغة من ضمنها العربية، الفرنسية، الهندية، الكيسواحييلية، الأورومو، الصومالية، الكارين والتيجريغنا.
- الهاتف 303-399-4500
- <http://www.acc-den.org>

### Centro San Juan Diego

- العنوان 2830 Lawrence St., Denver, CO 80205
- الهاتف 303-295-9470
- الهاتف Bienestar Family Services: 303-297-8696
- خدمات مكثفة للتثقيف الصحي وتعليم البالغين ، كما يساعد في أمور الإسكان والضرائب وتقديم المشورة القانونية والتقديم على الجنسية وتعلم الإنكليزية كلغة ثانية (ESL) و في الحصول على شهادة تطوير التعليم العام (GED) وفي مهارات الحاسوب. يوفر الدعم والمساعدة للمهاجرين الجدد. يتوفر طاقم ناطق باللغة الإسبانية.
- <http://www.centrosanjuandiego.org/>

### الكنيسة في المدينة

- موقع الكنيسة: 1580 Gaylord, Denver, CO 80206
- المكاتب: 2280 E. 16th Ave., Denver, CO 80206
- رقم الهاتف 303-322-5733
- بنك طعام ووجبات مجانية للأفراد الذين يعانون من الجوع أو التشرذ، إدارة العناية الصحية، تعليم اللغة الإنكليزية كلغة ثانية (ESL) الإسبانية ودروس في الحاسوب. كما يتوفر المزيد من الخدمات والمساعدة للأعضاء. يتوفر طاقم ناطق باللغة الإسبانية.
- <http://churchinthecity.org/>

## منظمة كولورادو أفريقيا

- العنوان 6795 E. Tennessee Ave., Ste. 250, Denver, CO 80224
- رقم تليفون 303-953-7060
- تؤمن إدارة الحالات للاجئين الأفريقيين وللجئيين السياسيين والمهاجرين ولعائلاتهم. تقدم أيضاً التعليم الصحي وتعليم تجنب مرض نقص المناعة المكتسب HIV/AIDS . وتوفر أيضاً دروساً لتعليم اللغة الإنكليزية وتعليم البالغين، الدعوة والمساعدة على الإدماج.
- <http://www.caoden.org/>

## Denver Urban Ministries

- عنوان 1717 E. Colfax Ave., Denver, CO 80218
- رقم تليفون 303-355-4896
- المساعدة في الإسكان، والمرافق العامة والتوظيف والإحالات إلى وكالات أخرى. كما توفر أيضاً خدمات الطوارئ والاستقرار للأفراد المحتاجين وليالي قانونية مجانية. يتوفر طاقم ناطق باللغة الإسبانية.
- <http://www.denum.org/>

## El Centro Humanitario

- عنوان 2260 California St., Denver, CO 80205
- رقم تليفون 303-292-4115
- المساعدة في التوظيف وتطوير القوى العاملة/برامج تعليمية، عيادات سرقة الأجور. الموظفون يتكلمون الإسبانية.
- <http://www.centrohumanitario.org>

## Jewish Family Service

- عنوان 3201 S. Tamarac Dr., Denver, CO 80231
- رقم تليفون 303-597-5000
- الخط الساخن للمساعدة في حالات الطوارئ: 720-248-4716
- خدمات المهاجرين واللاجئين وتتضمن المشورة في مجال الصحة العقلية، دروس المواطنة، ومخازن الطعام. يتكلم الطاقم الفارسية والألمانية والروسية والإسبانية والأوكرانية والايديشية. ويتم استخدام المترجمين الفوريين من أجل اللغات الأخرى.
- <http://jewishfamilyservice.org>

## Lutheran Family Services

- عنوان 1600 Downing St., Ste. 600, Denver, CO 80218
- رقم تليفون 303-980-5400
- خدمات قانونية للمهاجرين تتضمن المساعدة الحصول على الإقامة الدائمة وإذن العمل والمواطنة والتأشيرات. كما توفر أيضاً خدمات إعادة توطين اللاجئين وإدارة الحالات. اللغات المتحدث بها وتشمل آف-ماي، الأهمرية، البوسنية/الكرواتية/الصربية، البورمية، الإنكليزية، الفرنسية، الغريبو، كيكونغو، كيتوبا، كريبو، مندي، بولار (فلاني)، الروسية، السلوفينية، الصومالية (آف-ماكسا)، الإسبانية، السواحيلية، التيمني، التايلاندية، التشيلوبا، الأوكرانية والولوف.
- <http://www.lfsc.org/>

## Mercy Housing

- عنوان 1999 Broadway, Ste. 1000, Denver, CO 80202
- سكن منخفض التكلفة في العديد من العقارات للاجئين، كبار السن، العائلات، والمعوقين. خدمات السكان
- تتضمن تعليم البالغين، الأنكليزية كلغة ثانية، محو أمية مالية، مساعدة في العناية الطبية وبرامج الشباب.
- رقم الهاتف 303-830-3300 أو 866-338-0557
- <http://www.mercyhousing.org>

## Mi Casa Resource Center

- العنوان 360 Acoma St., Denver, CO 80223
- الهاتف 303-573-1302
- تتضمن الخدمات دروس في تطوير التعليم العام والإنكليزية كلغة ثانية، المساعدة في الحصول على عمل، ليال قانونية (تغطي مواضيع الهجرة، الأمور المالية، الإسكان، التوظيف، وقانون الأسرة)، دروس في تنظيم المشاريع الخاصة، قروض تجارية، التدريب على التنمية المهنية في قطاع الضيافة، الإنشاءات، ورخصة قيادة تجارية.
- تقدم بعض الخدمات في اللغة الإسبانية.
- <http://www.micasaresourcecenter.org/>

## One Colorado

- العنوان 1490 Lafayette St., Ste. 304, Denver, CO 80218
- رقم الهاتف 303-396-6170
- يعمل في شراكة مع تحالف حقوق المهاجرين في كولورادو (Colorado Immigrant Rights Coalition)
- لتوفير المعلومات والإحالات للأفراد المثليين والأسر التي لديها مخاوف من الهجرة والترحيل. كما يوفر أيضاً المساعدة لمجتمع المثليين ككل في مواضيع تتضمن التمييز في العمل والسكن والمساعدة في الحصول على عناية صحية وغيرها.
- <http://www.one-colorado.org/>

## Rights for All People/Derechos Para Todos (RAP)

- عنوان 1085 Peoria St., Aurora, CO 80011
- رقم تليفون 303-893-3500
- العنوان البريدي: PO Box 336. Aurora, CO 80040
- ورشات عمل في جميع أنحاء الولاية لمساعدة المهاجرين (بما فيهم الذين بدون وثائق) لفهم حقوقهم. يقدم دروس في الإنكليزية كلغة ثانية وفي المواطنة. الموظفون يتكلمون الإسبانية.
- <http://www.rightsforallpeople.org/>

## Servicios de la Raza

- عنوان 3131 W. 14th Ave., Denver, CO 80204
- رقم تليفون 303-458-5851
- خدمات الصحة النفسية للبالغين، مساعدة ضحايا العنف المنزلي، إدارة الحالة للأفراد الذين يعانون من مرض نقص المناعة HIV/AIDS، وبرامج الشباب. كما يقدم أيضاً المساعدة في الحصول على خدمات الرعاية الصحية العامة و ملء الإستمارات. يتوفر طاقم ناطق باللغة الإسبانية.
- <http://serviciosdelaraza.org/>

## Spring Institute for Intercultural Learning

• عنوان 1373 Grant St., Denver, CO 80203

• رقم تليفون 303-863-0188

• برامج تعليمية تتضمن التدريب قبل التوظيف، الإنكليزية كلغة ثانية، وتوعية في التنوع الثقافي. يتعاون مع Emily Griffith Opportunity School ليقدم دورات لإعداد مكان العمل للاجئين وطالبي اللجوء السياسي. كما يدير شبكة المترجمين الفوريين في كولورادو (INoC) Interpreter Network of Colorado لتأمين الترجمة والترجمة الفورية في أكثر من 80 لغة. اللغة التي يتكلم بها الطاقم تتضمن: الأمهرية، العربية، الإنكليزية، الفرنسية، الروسية، الصومالية، والإسبانية.

• <http://www.springinstitute.org/>



يمكن أن يشير تعليم البالغين إلى مجموعة واسعة من الأنشطة والعلاقات والمؤسسات، وعموماً بقصد تحسين المهارات أو معرفة المتعلمين البالغين. لا بد للمهاجرين الواصلين إلى الولايات المتحدة من تحقيق أهداف تتنوع بين ما هو تعليمي و محو الأمية. تختلف هذه الأهداف عند كل مهاجر على حدة ويمكن أن تشمل أي حاجة ما بين القدرة على تعلم اللغة الإنكليزية إلى الدراسة للحصول على المواطنة. فيما يلي المنظمات التي تعمل مع السكان المهاجرين البالغين وتوفر لهم المساعدة المجانية أو منخفضة التكلفة.

### Arapahoe Library District

- رقم الهاتف 303-LIBRARY, 303-542-7279
- حلقات محادثة باللغة الإنكليزية، حصص الإنكليزية كلغة ثانية، ودروس في الحاسوب باللغة الإنكليزية، الإسبانية، الروسية في مواقع متعددة في Arapahoe County
- <http://arapahoelibraries.org/>

### Community College of Denver

- رقم الهاتف 303-556-2600
- العنوان 1111 Colfax Ave., Denver, CO 80204
- دروس الإنكليزية كلغة ثانية (ESL) للطلاب المسجلين، تبدأ عند المستوى المتوسط. كما توفر أيضاً دروساً في تطوير التعليم العام (GED) وما قبل تطوير التعليم العام (pre-GED) في مواقع أخرى من دنفر
- <http://www.ccd.edu/>

### Denver Public Schools English Language Acquisition (MATT Maestro en Casa)

- رقم الهاتف ELA Hotline: 720-423-2555
- يعتبر MATT Maestro en Casa برنامجاً إذاعياً عملياً وبسيطاً لتعلم اللغة الإنكليزية ومهارات الحياة. ستتم إذاعة دروساً أساسية لتعلم الإنكليزية عبر الراديو من أجل مساعدة متعلمي اللغة الإنكليزية على العمل على مستوى أعلى في نشاطاتهم اليومية
- <http://www.dpsk12.org/maestroencasa/english.shtml>

### Emily Griffith Opportunity School

- العنوان 1860 Lincoln St. Denver, CO 80203
- رقم الهاتف 720-423-4900
- رقم مكتب الإنكليزية كلغة ثانية 720-423-4750
- تطوير التعليم العام (GED) ودروس في مهارات العمل، بالإضافة إلى برامج شهادة التدريب المهني. يرجى الاتصال لمعرفة المزيد حول الرسوم والجدول الزمني، ومن أجل ترتيب إختبارات التقييم المجانية
- <http://www.emilygriffith.edu/language>

### **Focus Points Family Resource Center**

- العنوان 2501 E. 48th Ave. Denver, CO 80216
- رقم الهاتف 303-292-0770
- برامج مكثفة ودروس للبالغين والأطفال والأسر، من ذوي الخبرة في العمل مع السكان اللاتينيين. تتضمن الدروس: الإنكليزية كلغة ثانية (ESL) تطوير التعليم العام (GED) في اللغتين الإنكليزية والإسبانية، التعليم الأساسي للبالغين، تعليم الطفولة المبكرة، الأبوة والأمومة وغيرها.
- <http://www.focuspoints.org>

### **Intercambio de Comunidades**

- العنوان 4735 Walnut St. Ste. # B, Boulder, CO 80301
- رقم الهاتف 303-996-0275
- يقدم دروس الإنكليزية كلغة ثانية (ESL) في العديد من المواقع دروس أخرى في (المواطنة، محو أمية الحاسوب، التبادل الثقافي) في منطقة Boulder/Lafayette
- <http://www.intercambioweb.org>

### **Jefferson County Libraries**

- رقم الهاتف 303-235-5275
- برامج للأطفال والبالغين تتضمن، أوقات لقراءة القصص، تقنيات المقابلات من أجل العمل، ومهارات الحاسوب.
- <http://jefferson.lib.co.us>

### **The Learning Source**

- العنوان 455 S. Pierce St. Lakewood, CO 80226
- رقم الهاتف 303-922-4683
- دروس الإنكليزية كلغة ثانية في منطقة Denver
- <http://thelearningsource.org/student-services/map-of-services>



قد تشكل ديناميكية نظام التعليم الأمريكي التحديات للأسر المهاجرة إلى الولايات المتحدة. قد يعمل الأطفال بصفتهم وسطاء أو مترجمين لآبائهم في خضم عملية تكيفهم مع لغة وثقافة جديدة. وقد يكون من الصعب للمهاجرين الجدد واللاجئين التعرف على الموارد التعليمية المتاحة. قد تشمل العمليات والإجراءات مثل التسجيل ومؤتمر لقاء الآباء مع المعلمين وحتى صرف الأطفال في وقت مبكر العديد من الخطوات وملء الاستمارات والزيارات إلى المدرسة. توفر المنظمات التالية الإرشاد العام، تعليم الآباء ودروس في اللغة الإنكليزية أو العناية في الأطفال للأسر المؤهلة.

### Denver Public Schools English Language Acquisition (DPS ELA)

ELA Hotline: 720-423-2040 •

- يساعد برنامج ELA عبر مدارس دنفر العامة (Denver Public Schools) على إكتساب الأطفال مهارات اللغة الإنكليزية التي يحتاجون إليها من أجل مشاركتهم الفعالة في المدارس.
- <http://ela.dpsk12.org>

### Newcomer Centers

- جزء من برنامج إكتساب اللغة الإنكليزية (ELA) في مدارس دنفر العامة يهدف إلى طلاب المرحلة المتوسطة والثانوية الجدد على مدارس دنفر العامة والذين حصلوا على تعليم محدود أو متقطع والذين لديهم مهارات لغة إنكليزية محدودة. يتطلب تقديم طلب وإحالة. يرجى الاتصال للحصول على المزيد من المعلومات.

Place Bridge Academy Newcomer Center  
7125 Cherry Creek North Dr.  
Denver, CO 80224  
720-424-0960

Merrill Middle School Newcomer Center  
1551 S. Monroe St.  
Denver, CO 80210  
720-424-0600

South High School Newcomer Center  
1700 E. Louisiana Ave.  
Denver, CO 80210  
720-423-6000

<http://ela.dpsk12.org/identification/56-2/>

### Montessori Early Learning Centers

1780 Marion St., Denver, CO 80218 •

303-861-2602 •

[info@milehighmontessori.org](mailto:info@milehighmontessori.org) •

• خدمات العناية بالأطفال بعد توصيلهم في موقعين للعائلات المؤهلة: The Good Beginnings Center للناس الذين سبق تسجيلهم في الخدمات الإجتماعية. و The Court Care Center للأطفال الذين لدى أولياء أمرهم موعد في المحكمة في ذلك اليوم. كما يدير تسعة مراكز للتعليم المبكر في أنحاء دنفر.

• <http://www.milehighmontessori.org/mhm-centers>

### Denver's Great Kids Head Start

201 W. Colfax Ave., Dept. 1107, Denver, CO 80202 •

Hours: 8 AM -5 PM •

720-913-0880 •

• خدمات للأطفال ما بين أعمار 3-5 للعائلات ذات الدخل المنخفض. يتضمن التعليم المبكر للأطفال، التطور، التغذية، خدمات طبية، إلخ.. كما يتوفر فيه طاقم متكلم باللغة الإسبانية. يتطلب إحالة.

• <http://www.denvergov.org/educationandchildren/OfficeofChildrensAffairs/SchoolReadiness/DenverGreatKidsHeadStart/tabid/438196/Default.aspx>

### Gathering Place

1535 High St. •

Denver, CO 80218 •

303-321-4198 •

• خدمة ترك الأطفال في مركز رعاية الأطفال للنساء وأطفالهن الذين يعانون من التشرد. كما يوفر أيضاً الموارد والإحالات للتشجيع على الإكتفاء الذاتي. يتوفر طاقم ناطق باللغة الإسبانية

• <http://www.tgpdenver.org>

### Metro Denver Bright Beginnings

730 Colorado Blvd., Ste. 202 •

Denver, CO 80206 •

303-433-6200 •

• مواد تعليمية وداعمة للآباء، تغطي مواضيع متعلقة بنمو الأطفال وتطورهم منذ ولادتهم حتى 3 سنوات من العمر. ويوفر الإستشارة في المنزل ويشترك مع منظمات أخرى لتوزيع المواد في المجتمع. يتوفر طاقم ناطق باللغة الإسبانية.

• <http://brightbeginningsusa.org>

### Summer Scholars

3401 Quebec St., Ste. 5010 •

Denver, CO 80207 •

303-355-0290 •

• برامج دروس ما بعد المدرسة وفي الصيف للأطفال الذين يؤدون تحت مستوى صفهم. يتطلب توصية من المدرسة والمساحة محدودة. اتصل ب Summer Scholars للحصول على لائحة بالمواقع والمدارس المشتركة معها.

• <http://www.summerscholars.org/programs/enrollment.html>



يعد المهاجرون مكوناً هاماً من مكونات القوى العاملة. تبلغ نسبة الأفراد المولودون في الخارج 16.3% من القوى العاملة في الولايات المتحدة مع ما يقارب 25% من القوى العاملة يعملون في المهن الخدماتية. بالإضافة إلى ذلك، نسبة أصحاب العمل من المهاجرين تبلغ 17%، وهو الاتجاه الذي يمكن قطعاً رؤيته هنا في دنفر. في الواقع، وحسب المعلومات الواردة من مكتب إحصائيات العمل في الولايات المتحدة (2013) (U.S. Bureau of Labor Statistics)، فإنه نسبة ترجيح أن يمتلك المهاجرين عملاً صغيراً في دنفر تبلغ 10% أكثر من أن يمتلك المواطنون المولودون فيها. توفر المنظمات المذكورة في الأسفل المساعدة في البحث عن عمل، وفي المشاكل القانونية والسلامة في مواقع العمل، الاستعداد العام للعمل، وغيرها من أشكال الدعم.

### 9 to 5 National Association of Working Women

1634 Downing St., Unit A •

Denver, CO 80218

303-628-0925 •

National Job Survival Hotline: 1-800-522-0935

- خط ساخن للمساعدة في مواضيع العمل مع معلومات وإحالات متعلقة بحقوق العمال وفي التعامل مع النزاعات في العمل، مع التركيز على دعم النساء العاملات. يقدم التدريب على مواضيع متعلقة التحرش الجنسي والتمييز. دورات تدريبية باللغة الإسبانية متاحة مع إشعار مسبق
- <http://9to5.org/local-chapters/9to5-colorado>

### Center for Work Education and Employment (CWEE)

1175 Osage St., Ste. 300, Denver, CO 80204 •

303-892-8444 •

- برنامج الاستعداد للعمل يشمل على دروس في الحاسوب، التحضير لشهادة تطوير التعليم العام (GED) والتقييم الذاتي للأفراد ذوي الدخل المنخفض. يتطلب إحالة من قبل مديري إدارة الحالة التابعين للمقاطعة. قد تكون الطلاقة باللغة الإنكليزية مطلوبة.
- <http://www.cwee.org>

### El Centro Humanitario Para los Trabajadores

2260 California St., Denver, CO 80205 •

303-292-4115 •

- تعزز من حقوق ورفاهية العمال اليوميين في كولورادو من خلال التعليم، مهارات الوظيفة، تطوير القيادة، العمل الموحد والدفاع عنهم.
- <http://www.centrohumanitario.org>

### Occupational Safety and Health Administration (OSHA)

Cesar Chavez Memorial Building •

1244 Speer Blvd., Ste. 551, Denver, Colorado 80204

720-264-6550 •

- تساعد في مخاوف المتعلقة بالسلامة، التمييز، التحرش، أو أي القضايا الأمنية الأخرى في مواقع العمل. من المهم الإبلاغ عن المشاكل والحوادث في أسرع وقت ممكن من أجل التحرك في عملية التفتيش والتأكد من أن العمال محميين. على العمال أيضاً توثيق الحوادث بالتفصيل
- <https://www.osha.gov>

## Unite Here

- التمثيل النقابي للعمال في الخدمات الفندقية والمطاعم والمطارات والغسيل الصناعي. كما يقدم أيضاً المعلومات حول حقوق العمال، تشكيل نقابة (إتحاد) وإتخاذ إجراءات سياسية. يتوفر طاقم ناطق باللغة الإسبانية.
- فروع كولورادو: Local 23, c/o Jim Dupont  
5303 E. Evans Ave., Ste. 302, Denver, CO 80222  
303-759-5458
- <http://www.unitehere.org>

## Work Options for Women (WOW)

- 1200 Federal Blvd., Denver, CO 80204
- 720-944-1920
- الخط المتناول: 720-944-3393
- التدريب المهني، المهارات الحياتية وإدارة الحالة للنساء ذوات الدخل المتدني واللاتي يتلقين المساعدة المؤقتة للأسر المحتاجة (TANF). يجب أن يزيد عمر المشتركين على 18 عاماً وأن يكونوا قادرين على العمل بشكل قانوني في الولايات المتحدة، وقادرين على العمل 40 ساعة في الأسبوع وأن يتعدوا عن تعاطي المدمنات لمدة 90 يوماً على الأقل.
- <http://www.workoptions.org>

## Workforce Centers (Office of Economic Development, Division of Workforce Development, City and County of Denver)

- خدمات البحث عن العمل ودروس في الحاسوب. تتطلب بعض البرامج وثائق مواطنة (الجنسية) أو وضع اللاجئ.
- <http://www.denvergov.org/WorkforceDevelopment/tabid/435763/Default.aspx>

### Denver Workforce Center at Montbello (Denver County)

- 4685 Peoria St., Ste. 251  
Denver, CO 80239  
720-865-4800

### Denver Workforce Center at Speer (Denver County)

- 1391 N. Speer Blvd., Ste. 500  
Denver, CO 80204  
720-865-5619

### Denver Workforce Center at DIA

- 8500 Pena Blvd.  
5th Level, Main Terminal, West Side  
Denver, CO 80249  
303-342-2590

### Denver Workforce Center- Youth Services

- 1391 N. Speer Blvd, Ste. 520  
Denver, CO 80204  
720-865-5700

### Denver Workforce Center at Westside

- 1200 Federal Blvd.  
Denver, CO 80204  
720-944-1615



في الوقت الراهن، ثلث المهاجرون ليس لديهم تأمين صحي. العوائق الشائعة للحصول على الرعاية الصحية تتضمن حالة الهجرة، بناء الثقة، والخلفية الإجتماعية والإقتصادية. المهاجرون هم أقل احتمالاً بكثير لاستخدام الخدمات الأولية والوقائية من غيرهم، وحتى هم الأقل احتمالاً للذهاب إلى غرفة الطوارئ. في الوقت الراهن، المهاجرون الذين تم توثيقهم مؤهلون للحصول على قانون الرعاية في متناول الجميع (Affordable Care Act). على الرغم من أن عدداً من العوائق لازال موجوداً، مثل فترة إنتظار لمدة 5 سنوات للمهاجرين بصورة مشروعة من أجل التسجيل للحصول على Medicaid. لم يتم استغلال هذه الخدمات بشكل كاف لعدد من الأسباب: عدم الحصول على التأمين على أساس وظيفي، الإلتباس حول الأهلية، عدم وجود خدمات حساسة ثقافياً ولغوياً. ثلاثة أرباع المهاجرون الذين ليس لديهم تأمين حاملين للجنسية الأميركية، والعديد يعتمدون على مقدمي شبكات السلامة مثل مراكة الصحة المجتمعية. تقدم المنظمات المذكورة أدناه خدمات صحية جسدية وعقلية، والتعليم الصحي ومجموعات الدعم أو خدمات الإحالة.

### Asian Pacific Development Center

1537 Alton St. Aurora, CO 80010 •  
303-923-2920 •

- خدمات صحية ملائمة ثقافياً، إستشارة الصحة النفسية (العقلية)، برامج للشباب المعرضين للخطر، ومساعدة الضحايا. المهارات اللغوية لدى الطاقم العامل تتضمن: الإسبانية، بعض اللغات شرق أوروبية، بعض اللغات الأفريقية، و21 لغة آسيوية.
- <http://apdc.org>

### Child Health Plan Plus, CHP

4500 Cherry Creek South Dr. Denver, CO 80246 •  
1-800-359-1991 •

- تأمين صحي للأطفال بتكلفة منخفضة. يغطي الأطفال الذين تكسب عائلاتهم الكثير لتكون مؤهلة للحصول على Medicaid لكنهم لا يستطيعون دفع التأمين الصحي الخاص. كما تقدم أيضاً خدمات قبل الولادة للنسوة اللاتي لا يملكن التأمين الصحي واللاتي يلبين متطلبات الدخل. يتوفر طاقم ناطق باللغة الإسبانية
- <http://www.chpplus.org>

### Clínica Tepeyac

5075 Lincoln St. Denver, CO 80216 •  
303-583-0150 •

- خدمات طبية أساسية للأفراد والأسر الذين ليس لديهم تأميناً صحياً أو طرق الحصول على خدمات الرعاية الصحية. تتضمن فحوصات جسدية، تلقيحات (تطعيم)، فحوصات الكشف عن السرطان، وإدارة داء السكري. يجب أخذ موعد من أجل أن يتم الفحص. الموظفون يتكلمون بالإسبانية
- <http://www.clinicatepeyac.org>

### Colorado Organization for Latina Opportunity & Reproductive Rights (COLOR)

P.O. Box 40991 Denver, CO 80204 •  
303-393-0382 •

- التعليم والتثقيف المركز على الحقوق الإيجابية والدفاع عن المرأة اللاتينية وأسرهم. جميع أفراد طاقم العمل ثنائي اللغة.
- <http://www.colorlatina.org>

## مراكز دنفر الصحية لصحة العائلة

- العنوان: 1666 Elmira St. Aurora, CO 80010
- الهاتف: 303-692-6440
- هذا المكتب مختص فقط بالفحص الصحي الذي يتم خلال 90 يوماً من الوصول إلى الولايات المتحدة. ولا يوفر العناية
- <http://denverhealth.org/MedicalServices/PrimaryCare/OurServices/CommunityServicesandResources/RefugeeClinic.aspx>

## Refugee Health Education Resource Center

- عنوان 1001 Yosemite St., Denver, CO 80230
- رقم الهاتف: 303-602-4545
- التعليم الصحي بلغة المهاجر الأم وإحالات لموارد الصحة المحلية من أجل اللاجئين واللاجئين السياسيين. كما يقدم المساعدة أيضاً في تعبئة إستمارات التطعيم (INS). يتوفر طاقم متكلم باللغة الإسبانية والفرنسية، كما يتم استخدام المترجمين الفوريين بالنسبة للغات الأخرى.
- <http://denverhealth.org/MedicalServices/PrimaryCare/OurServices/CommunityServicesandResources/RefugeeClinic.aspx>

## El Centro Esperanza

- العنوان: 881 Federal Blvd. Denver, CO 80204
- خدمات صحية للمجتمع، مجموعات دعم، واستشارة للبالغين وللأطفال. كما يوفر أيضاً برامج تعليم صحية للمجموعات اللاتينية المثلية. يتوفر طاقم ناطق باللغة الإسبانية.

## Family Medicaid

- 1-800-221-3943
- TDD: 1-800-659-2656
- برنامج تأمين صحي يمكن التقديم له عن طريق Colorado PEAK. العديد من المتطلبات: يجب إن تكون مواطناً حاصلًا على الجنسية الأمريكية، أو مقيماً دائماً بشكل قانوني لمدة لا تقل عن الخمس سنوات، لاجئاً سياسياً أو لاجئاً، أو غير مواطن مع حالة طارئة مؤهلة. يتوفر طاقم ناطق باللغة الإسبانية. يرجى الاتصال أو التقديم للحصول على المزيد من المعلومات.
- <http://www.colorado.gov/cs/Satellite/HCPF/HCPF/1197364086675>

## Planned Parenthood of the Rocky Mountains

- 1-800-230-PLAN
- خدمات طبية أساسية للأفراد والأسر الذين ليس لديهم تأميناً صحياً أو طرق الحصول على خدمات الرعاية الصحية. تتضمن فحوصات جسدية، تلقيحات (تطعيم)، فحوصات الكشف عن السرطان، وإدارة داء السكري. يجب أخذ موعد من أجل أن يتم الفحص. الموظفون يتكلمون الإسبانية.

- Denver Central
- 921 E. 14th Ave.
- Denver, CO 80218
- 303-832-5069

- Glendale
- 6310 E. Exposition Ave.
- Denver, CO 80224
- 303-320-1630

Stapleton •  
7155 E. 38th Ave.  
Denver, CO 80207  
303-321-2458  
<http://www.plannedparenthood.org/rocky-mountains> •

**Plaza Aztlan (Visit our Promotoras at):**

1400 Williams St. Denver, CO 80218 Call for appointment •  
4130 Tejon Street (In back parking lot) Denver, CO 80223 •  
(303)-446-8800 •  
(يرجى زيارة معتمدنا في): يرجى الاتصال لتنسيق موعد موقف السيارات في الخلف خدمات صحية تتضمن  
ندوات العافية النفسية، إستشارات صحية، إدارة الحالة للأفراد المصابين بنقص المناعة المكتسب، إختبارات  
الأمراض المنقولة جنسياً، إدارة داء السكري، ومجموعات دعم وموارد لمدمني المخدرات. يتوفر طاقم ناطق  
باللغة الإسبانية.  
<http://www.plazaaztlan.com> •

**Women, Infants, and Children (WIC)**

1-800-688-7777 •  
برامج غذائية للنساء المؤهلات وأطفالهن، تتضمن معلومات وتعليم حول الصحة وكيفية التربية.

**Eastside Neighborhood Health Center**

501 E. 28th St. •  
Denver, CO 80205  
303-436-4600 •

**Lowry Family Health Center**

1001 Yosemite St., Denver, CO 80230 •  
303-436-4545 •

**Montbello WIC Clinic**

12600 Albrook Dr. Denver, CO 80239 •  
303-602-4000 •

**Westside Family Health Center**

1100 Federal Blvd. Denver, CO 80204 •  
303-436-4200 •

<http://www.colorado.gov/cs/Satellite/CDPHE-PSD/CBON/1251618272629> •





**Carniceria La Sierra**

3170 W. Alameda Ave.  
Denver, CO 80219  
(303) 935-6293

**Los Dos Toros**

2600 W. Alameda Ave.  
Denver, CO 80219  
(303) 934-2859

**Mi Pueblo Market**

125 Knox Ct.  
Denver, CO 80219  
(303) 253-7640

**World Food Bazaar**

242 Havana St.  
Aurora, CO 80010  
(720) 858-1112

**Melita's Greek Cafe & Market**

1035 Lincoln St.  
Denver, CO 80203  
(303) 629-1624

**Valente's Deli Bakery**

7250 Meade St.  
Westminster, CO 80030  
(303) 429-0590

**Diyar International Market**

2159 S. Parker Rd.  
Denver, CO 80231  
(303) 337-6527

**East Europe Market**

4015 E. Arkansas Ave.  
Denver, CO 80222  
(303) 639-6171

**European Mart Inc**

5225 Leetsdale Dr.  
Denver, CO 80246  
(303) 321-7144

**H Mart**

2751 S. Parker Rd.  
Aurora, CO 80014  
(303) 745-4592

**Little Saigon Market**

375 S. Federal Blvd. #104  
Denver, CO 80219  
(303) 937-8860

**Pacific Mercantile Company**

1925 Lawrence St.  
Denver, CO 80202  
(303) 295-0293

**Pacific Ocean International Marketplace**

2200 W. Alameda Ave.  
Denver, CO 80223  
(303) 936-4845

**Pacific Ocean International Marketplace**

12303 E. Mississippi Ave.  
Aurora, CO 80012  
(720) 858-8818

**Viet Hoa Supermarket**

225 S Sheridan Blvd.  
Lakewood, CO 80226  
(303) 975-9900

**Indus Mart**

1255 S. Federal Blvd.  
Denver, CO 80219  
(303) 742-4443

**Tejal India Grocery**

10351 N. Grant St. #6  
Denver, CO 80229  
(303) 450-4164

**M & I International Market**

909 S. Oneida St., Ste. 6A  
Denver, CO 80224  
(303) 331-1590

**Zamzam Halal International Market & Deli**

7449 E. Iliff Ave.  
Denver, CO 80231  
(303) 745-4555

**Arash International Market**

2720 S. Parker Rd.  
Aurora, CO 80014  
(303) 752-9272

**Denver Halal Mini M**

10200 E. Mississippi Ave.  
Denver, CO 80247  
(303) 751-6661

**Merkato Market**

7227 E. Colfax Ave.  
Denver, CO 80220  
(303) 399-6116

**Nazar International Market**

1842 S. Parker Rd. #6  
Denver, CO 80231  
(303) 750-8875

**Jerusalem International Market**

5470 E. Evans Ave.  
Denver, CO 80222  
(303) 691-2330

**Middle East Market**

2254 S. Colorado Blvd.  
Denver, CO 80222  
(303) 756-4580



قد يمتلك المهاجرون إلى الولايات المتحدة العديد من المخاوف، من ضمنها، ملء طلبات الهجرة ومراجعتها، الحضور إلى المحاكمات، الدفاع ضد الترحيل، قانون تأجيل القادمين من الأطفال (Deferred Action for Childhood Arrivals) أو تجديد/تعديل الحالة القانونية. بالإضافة إلى المواضيع المتعلقة بالهجرة، قد يمتلكون أسئلة قانونية حول الإسكان، المساعدة العامة، أو التوظيف، أو حول كونهم ضحايا لجرائم. التنقل في النظام القانوني قد يكون معقداً وربما شاقاً. فيما يلي قائمة بموارد موثوقة توفر مساعدة قانونية للمهاجرين وعائلاتهم. ملاحظة: ينبغي على المهاجرين التأكد من العمل مع منظمات مأذون بها ومحامي هجرة فقط من أجل تجنب حصول التأخير في طلبات USCIS ولتجنب أي رسوم غير ضرورية.

### Catholic Charities Immigration Services

- 4045 Pecos St., Denver, CO 80211
- 303-742-4971
- تأمين المساعدة القانونية للمهاجرين ذوي الدخل المنخفض في كل أنحاء كولورادو. تقدم الدعم بالدفاع ضد الترحيل، قانون تأجيل الشباب (DACA) (Deferred Action for Youth)، المواطنة/الجنسية ومعالجة تأشيرات العائلة. تقدم ليال عيادة المساعدة القانونية وتدريب المجتمع فيما يتعلق بقانون الهجرة.
- <http://www.ccdenver.org/services/immigration-services>

### Colorado Law Project

- University of Denver
- Sturm College of Law
- 2255 E. Evans Ave.
- Denver, CO 80208
- (303) 871-6000
- بوابة عبر الإنترنت للحصول على معلومات منخفضة التكلفة وخدمات قانونية مجانية، ونماذج قانونية وإرشادات البحث. بإستضافة Sturm College of Law at the University of Denver ويتم دعمها من قبل العديد من المكتبات وشركاء مجتمع آخرون. روابط الخدمات بالإسبانية.
- <http://www.law.du.edu/index.php/the-colorado-law-project>

### Colorado Legal Services

- 1905 Sherman St., Ste. 400
- Denver, CO 80203
- 303-837-1313
- خدمات قانونية للأفراد منخفضي الدخل حول المسائل المدنية ومن ضمنها العنف المنزلي، قضايا إسكان، وفوائد عامة. كما يقدم أيضاً تدريب إعرف حقوقك "know your rights". يتوفر طاقم ناطق باللغة الإسبانية.
- <http://www.coloradolegalservices.org>

### Colorado Legal Services: Migrant Farm Worker Division

- 1905 Sherman St., Ste. 400, Denver, CO 80203
- 303-866-9366
- يوفر التعليم والدفاع عن والتمثيل القانوني لعاملي الحقول الزراعية في كولورادو. يركز هذا القسم على الأجور والعقود وظروف العمل والحقوق المدنية والهجرة.
- <http://www.coloradofarmworkers.org>

## Denver Center for Crime Victims

- P.O. Box 18975, Denver, CO 80218
- الخط الساخن بالإسبانية: 303-718-8289
- بالإنكليزية: 303-894-8000
- الإدارة: 303-894-8000 الخط الساخن الخاص بضعاف السمع والبكم: 711 Relay Colorado ، فاكس : 303-860-0660 برنامج الحلول Hearing and Speech Impaired Hotline: 711 Relay Colorado
- Fax: (303) 831-7282
- <http://www.denvervictims.org/how-we-help>
- القانونية Mi Gente VAWA يوفر خدمات هجرة مجانية لضحايا العنف المنزلي والاعتداء الجنسي والتعايش مع العنيفين والمطاردة. يتضمن ذلك المساعدة في مع تأشيرات U-Visas والتماسات قانون العنف ضد المرأة. (VAWA) يوفر التدخل في الأزمات لضحايا الجرائم بالإضافة إلى إستشارات الصدمات، إدارة الحالة ومجموعات الدعم ومناصرة وإحالة ضحايا الجرائم. تهدف برامج محددة تجاه الأطفال والعائلات وكبار السن. التكلفة تبلغ \$200 لتأشيرة U Visa أو لإجراء

## Legal Night at Centro San Juan Diego

- 2830 Lawrence St., Denver, CO 80205
- (303) 295-9470
- <http://centrosanjuandiego.org/legal-night>
- يقدم Centro's Legal Night معلومات قانونية من محامين متطوعين في المجالات التالية: الهجرة، الإعتماد، الإسكان، مسائل بين المالك والمستأجر، التوظيف، وقانون الأسرة. تحدث الليلة القانونية (Legal Night) في يوم الأربعاء الأول من كل شهر من الساعة 5:30 إلى 7:00 مساءً.

## JAMLAC (Justice and Mercy Legal Aid Clinic) Mile High Ministries

- 913 N. Wyandot St., Denver, CO 80204
- هاتف: (303) 839-5198, ext. 5
- فاكس: 720-932-7416
- المعلومات المذكورة في الأعلى قد تتغير في القريب العاجل، لذا يرجى زيارة موقعنا الإلكتروني المذكور في الأسفل للحصول على العنوان المحدث برفقة أرقام الهاتف والفاكس المحدثة. البريد الإلكتروني: info@milehighmin.org، الموقع الإلكتروني: يوفر التمثيل المجاني أو منخفض التكلفة، الاستشارات والمساعدة القانونية العامة لضحايا العنف المنزلي ولضحايا الجرائم في مجال قانون الهجرة، قانون الأسرة، قانون الإفلاس، ختم السجلات ومسائل مدنية عامة. يوفر عيادات شهرية مجانية في Centro Juan أو More Life Center أو San Diego. يرجى الاتصال للحصول على المزيد من المعلومات

## Legal Night at Mi Casa Resource Center

- 360 Acoma St., Denver, CO 80223
- (303) 573-1302
- <http://www.micasaresourcecenter.org/supportive-services/legal-night>
- يقدم Mi Casa's Legal Night معلومات قانونية مجانية من قبل محامين متطوعين في المجالات التالية: الهجرة، الإعتماد، الإسكان، التوظيف، مسائل بين المالك والمستأجر، وقانون الأسرة. تحدث الليلة القانونية (Legal Night) في ثالث ثلاثاء من كل شهر من الساعة 5:30 إلى 7:00 مساءً.

## Lutheran Family Services Rocky Mountains - Immigration Legal Services

1600 Downing St., Ste. 600, Denver, CO 80218 •

Toll-free: 1-877-372-1264 •

Office: (303) 980-5400 •

Fax: (303) 865-7706 •

Email: info@lfsrm.org •

Website: www.lfsrm.org •

للاتصال مجاناً: 1-877-372-1264 •

المكتب: (303) 980-5400 •

فاكس: (303) 865-7706 •

البريد الإلكتروني: info@lfsrm.org •

الموقع الإلكتروني يوفر خدمات للأفراد الذين يعانون من الإعاقة الجسدية/العقلية، الأحداث، المثليين، المخنثين والمتحولين جنسياً وضحايا الاتجار. إكمال تعبئة الاستمارات وأرسالها إلى USCIS لتعديل الحالة، المعاملات القنصلية، تأشيرات T-visas، أذون العمل، إلتماسات أسرية ومواطنة. يوفر المساعدة في اللغة البورمية والإنكليزية والفرنسية والكورية. يتقاضى رسوم رمزية. يقدم المساعدة في فحص الأهلية وتقديم الجنسية. كما يقدم أيضاً تعليمات حول الجنسية، تعليم الإنكليزية ومركز للموارد. خط ساخن للأفراد في حجز المهاجرين. 303-668-8039 خدمة هجرة قانونية مجانية للأفراد في حجز المهاجرين وأطفالهم. تعليم ودفاع، يقدم عروض أعرف حقوقك "know your rights" ويساعد في تنسيق التمثيل القانوني لهذه الفئة. يتوفر طاقم ناطق باللغة الإسبانية.

## Littleton Immigrant Resource Center

Bemis Public Library •

6014 S. Datura St.

Littleton, CO 80120

303-795-3968 •

<http://www.littletongov.org/index.aspx?page=603> •

## Rocky Mountain Immigrant Advocacy Network (RMIAN)

3489 W. 72nd Ave., Ste. 211 •

Westminster, CO 80030

303-433-2812 •

Hotline for Individuals in Immigration Detention 303-866-9308

خط ساخن للأفراد في حجز المهاجرين •

303-866-9308 خدمة هجرة قانونية مجانية للأفراد في حجز المهاجرين وأطفالهم. تعليم ودفاع، يقدم

عروض أعرف حقوقك "know your rights" ويساعد في تنسيق التمثيل القانوني لهذه الفئة. يتوفر طاقم

ناطق باللغة الإسبانية.

<http://www.rmian.org> •

## United States Citizenship and Immigration Services (USCIS)

- مكتب دنفر الميداني  
12484 E. Weaver Pl.  
Centennial, CO 80111
- National Customer Service Center (NCSC): 800-375-5283
- NCSC TDD: 1-800-767-1833 (NCSC): 800-375-5283 لضعاف السمع
- NCSC TDD for hearing impaired: 1-800-767-1833
- <http://www.uscis.gov>

### UCIS InfoPass

- مصدر على شبكة الإنترنت للحصول على المعلومات حول الهجرة والجنسية بما في ذلك الاستمارات والتعليمات، الاختبارات ومواد الدراسة لكل من المهاجرين ومقدمي الخدمات. استعمل InfoPass لتحديد موعد في المكتب الإقليمي، لا تتوفر الخدمة لأحد بدون موعد.  
<http://infopass.uscis.gov>

### UCIS- Welcome to the United States

- تم انتاجه من قبل UCIS، يوفر هذا الدليل المعلومات العملية لمساعدة المهاجرين على التأقلم مع الحياة في الولايات المتحدة. يتضمن معلومات حول الحياة اليومية في الولايات المتحدة بالإضافة إلى مقدمة حول التربية المدنية والحكومة. يتوفر هذا الدليل بالإنكليزية والعربية والصينية والفرنسية والهايتية والكريولية والكورية والبولندية والبرتغالية والروسية والصومالية والإسبانية والتاغالوغ والأوردية والفيتنامية.  
<http://www.uscis.gov/tools/green-card-resources/welcome-united-states>



إن نظام الضرائب في الولايات المتحدة مكثف ومعقد وقد يكون غير مألوفاً لدى العديد من المهاجرين. عبر أنواع متنوعة من الضرائب بما في ذلك ضريبة الدخل الفدرالية والدولة (Federal and State income tax) وضريبة البيع، وضريبة الأملاك، وSocial Security وMedicaid إلخ... يذهب ما يقارب بين 6-30% من دخلنا إلى الضرائب. إن قوانين الضرائب معقدة بشكل كبير وقد تختلف من ولاية إلى أخرى. بالإضافة إلى ذلك، هناك العديد من الخيارات من أجل دفع الضرائب على الدخل الشخصي. كل هذه المواضيع قد تقود إلى الإرتباك حتى بالنسبة إلى الأشخاص الذين ولدوا في الولايات المتحدة. المنظمات المذكورة آده توفر المساعدة في إعداد الضرائب بأسعار منخفضة أو مجاناً وتوفى تعليماً حول الضرائب. المساعدة في تحضير الضرائب ودروس في تعليم كيفية تحضير الضرائب. يتوفر طاقم ناطق بالإسبانية خلال موسم دفع.

### Denver Asset Building Coalition

Mi Casa Resource Center •  
360 Acoma St., Denver, CO 80223  
303-388-7030 •

- إن نظام الضرائب في الولايات المتحدة مكثف ومعقد وقد يكون غير مألوفاً لدى العديد من المهاجرين. عبر أنواع متنوعة من الضرائب بما في ذلك ضريبة الدخل الفدرالية والدولة (Federal and State income tax) وضريبة البيع، وضريبة الأملاك، وSocial Security وMedicaid إلخ... يذهب ما يقارب بين 6-30% من دخلنا إلى الضرائب. إن قوانين
- الضرائب معقدة بشكل كبير وقد تختلف من ولاية إلى أخرى. بالإضافة إلى ذلك، هناك العديد من الخيارات من أجل دفع الضرائب على الدخل الشخصي. كل هذه المواضيع قد تقود إلى الإرتباك حتى بالنسبة إلى الأشخاص الذين ولدوا في الولايات المتحدة. المنظمات المذكورة آده توفر المساعدة في إعداد الضرائب بأسعار منخفضة أو مجاناً وتوفى تعليماً حول الضرائب.
- المساعدة في تحضير الضرائب ودروس في تعليم كيفية تحضير الضرائب. يتوفر طاقم ناطق بالإسبانية خلال موسم دفع الضرائب (1 شباط/فبراير-15 نيسان/أبريل) وخلال ما تبقى من السنة برفقة إشعار مسبق. يرجى تفقد الموقع للحصول على قائمة بالمواقع المتوفرة.
- <http://www.denverabc.org>

### Emily Griffith Technical College (لموسم ضرائب 2015)

- 1261 Glenarm Place, Denver, CO 80204
- 24-21 يناير مارس اذار السبت 09:00 حتي 03:00
- 28-11 يناير مارس اذار الأربعاء 13:30 حتي 08:30
- 05-09 فبراير ابريل نيسان الخميس 17:30 حتي 08:30
- تم إغلاقه 26 مارس - 2 أبريل

### Community College of Denver at Manual High School (لموسم ضرائب 2015)

- 1700 E. 28th Ave., 2nd Floor, Library
- 25 يناير - 7 مارس
- السبت 08:00 حتي 02:00 والخميس 05:00 حتي 08:00

### Montbello High School (لموسم ضرائب 2015)

- 5000 Crown Blvd., Library
- 29 يناير - 26 مارس
- الخميس 16:30 حتي 08:30



بما أن المجتمع العالمي ينمو في دنفر من خلال وصول مهاجرين ولاجئين جدد، كذلك تنمو الحاجة إلى ردم الثغرات اللغوية ما بين هؤلاء القادمين الجدد ومجتمعاتهم. إن صعوبة الحصول على خدمات الترجمة والترجمة الفورية يمكن أن يؤثر سلباً على السكان المهاجرين عن طريق الحد من استخدام الخدمات الطبية، التعليم، الموارد القانونية وغيرها من الاحتياجات ذات الصلة. عدم قدرة المهاجر لتأمين هذه الخدمات والمعلومات يمكن أيضاً أن يؤثر سلباً على المجتمع ككل. يمكن أن يعوق الابتكار في الأعمال والنمو، ويمكن أن يتقيد الاشتراك في المجتمع أيضاً، مما يؤدي إلى إنخفاض في المشاركة في المجتمع المدني. إن المنظمات المذكورة أدناه قد تكون مفيدة في إيجاد خدمات ترجمة محايدة.

### Interpreter Network of Colorado (INoC)

1610 Emerson St. Denver, CO 80218. PH: 303-831-4151 •  
1-888-499-7996

- خدمات ترجمة فورية وترجمة من قبل متخصصين متدربين ومعتمدين. تمثل أكثر من 80 لغة. يرجى الاتصال للحصول على التكاليف والجدولة.
- <http://www.interpreternetwork.org/>

### Colorado Association of Professional Interpreters

- توفر دليلاً للمتترجمين الفوريين في الولاية.
- <http://coloradointerpreters.org>

الموارد التالية يمكن ان تتغير. يزجي الاتصال بالمنظمة مباشرة للحصول على مزيد من المعلومات حول التكاليف, و المتطلبات, و غيرها من التفاصيل.

## تكلفة الدرس

\$1 - \$25 = \$  
\$26 - \$50 = \$\$  
\$51 - \$100 = \$\$\$  
\$100 من أكثر = \$\$\$\$

## المواقع

تظهر الاختصارات التالية جميع مواقع المكتبات العامة في دنفر. استخدم هذه الاختصارات لتحديد الفئة التي تقع بالقرب من المكتبات المحلية.

Athmar=ATH  
Ross-Barnum=BAR  
Blair-Caldwell African-American Research=BCL  
Bear Valley Branch=BVL  
Ross-Broadway=BDY  
Byers=BYR  
Central Library=CEN  
Ross-Cherry Creek=CRK  
Decker=DKR  
Eugene Field=FIE  
Ford Warren=FOR  
Rodolfo "Corky"  
Gonzales=GON  
Green Valley Ranch=GVR  
Hadley=HAD  
Hampden=HMP  
Montbello=MLO  
Park Hill=PKH  
Pauline Robinson=ROB  
Sam Gary=SGB  
Schlessman Family=SCH  
Smiley=SML  
Ross University Hills=UNH  
Valdez Perry=VAL  
Virginia Village=VVI  
Westwood=WES  
Woodbury=WDB

## حصص تعلم اللغة الانكليزية

### (خالية من التكلفة) **A La Source Refugee Ministry**

1532 Galena St. #255  
Aurora CO 80010  
303-856-7870

<http://alascourcerefugeeministry.com/>  
SCH, SGB

### **Asian Pacific Development Center (\$\$)**

1537 Alton St.  
Aurora, CO 80010  
303-923-2924

<http://apdc.org>  
SCH, SGB

### (خالية من التكلفة) **Bemis Public Library**

6014 S Datura St.  
Littleton, CO 80120  
303-795-3968

<http://www.littletongov.org/>  
BVL, UNH, HMP

### **Centro San Juan Diego (\$\$\$)**

2830 Lawrence St.  
Denver, CO 80205  
303-295-9470

<http://www.centrosanjuandiego.org>  
FOR, WDB, BCL

### (خالية من التكلفة) **Church in the City**

1580 Gaylord St.  
Denver, CO 80206  
303-322-5733

<http://www.churchinthecity.org>  
FOR, BCL, CEN

### **Colorado African Organization**

(خالية من التكلفة)

6795 E. Tennessee Ave., Ste. 250.  
Denver, CO 80224  
303-953-7060

<http://www.caoden.org>  
VVI, SCH

**Community College of Denver (\$\$\$\$)**

1111 W. Colfax Ave.  
Denver, CO 80217  
303-556-2600  
<http://www.ccd.edu>  
CEN, GON, BYR, BAR, BCL

**Community ESL Program at the  
Community College of Aurora (\$\$\$\$)**

North Quad (Building 901), Room 105  
9202 E. Severn Place  
Denver, CO 80230  
303-340-7079  
<http://www.ccaurora.edu/esl>  
SCH, SGB, MLO

**College Preparatory ESL Program at the  
Community College of Aurora (\$\$\$\$)**

16000 E. CentreTech Pkwy, Suite  
C310-A  
Aurora, CO 80011  
303-340-7504  
<http://www.ccaurora.edu/esl>  
HMP, SCH, VVI

**Eloise May Library (Arapahoe Library  
District)**

1471 S. Parker Road  
Denver, CO 80231  
303-542-7279  
<http://arapahoelibraries.org/>  
HMP, SCH, VVI

**Emily Griffith Technical College (\$\$\$\$)**

1860 Lincoln St.  
Denver, CO 80203  
720-423-4750  
<http://www.egos-school.com/language>  
CEN, GON, BYR, BCL, BAR

**Focus Points Family Resource Center  
(\$\$)**

2501 E. 48th Ave.  
Denver, CO 80216  
303-292-0770  
[http://www.focuspoints.org/  
community.html](http://www.focuspoints.org/community.html)  
VAL, FOR

مواقع أخرى :

**Aurora Human Rights Center (\$\$)**

1400 Dayton St.  
Aurora, CO 80010  
SCH, SGB, MLO

**Fletcher Community School (\$\$)**

10455 E. 25th Ave.  
Aurora, CO 80010  
SGB, SCH, MLO

**Montbello High School (\$\$)**

5000 Crown Blvd.  
Denver CO 80239  
MLO, GVR

**Pecos Community Center (\$\$)**

3555 Pecos St. Denver CO 80211  
WDB, SML, BCL

**Wyatt-Edison Charter School (\$\$)**

2620 Franklin St.  
Denver CO 80205  
FOR, BCL, CEN

**Intergenerational Learning Community  
(\$\$\$)**

303-289-4396  
[http://www.adams14.org/index.  
php?ref=ilc](http://www.adams14.org/index.php?ref=ilc)  
Adams High School (SSS)  
7200 Quebec Pkwy.  
Commerce City, CO 80022  
VAL, FOR

**Educational Support Services Building  
(\$\$\$)**

5291 E. 60th Ave..  
Commerce City CO, 80022  
VAL, FOR

**Mi Casa Neighborhood Center (\$\$)**

Lake Middle School  
1820 Lowell Blvd.  
Denver, CO 80204  
720-424-0379  
[http://www.micasaresourcecenter.org/  
supportive-services/esl-classes/](http://www.micasaresourcecenter.org/supportive-services/esl-classes/)  
GON, WDB, SML, CEN

**Spring Institute (\$\$)**

1373 Grant St.  
Denver, CO 80203  
303-863-0188

<http://www.springinstitute.org/?action=esl>

BCL, CEN, BYR, GON

مواقع أخرى :

**Abraham Lincoln High School (\$\$)**

2285 S. Federal Blvd.  
Denver, CO 80219  
HAD, WES, ATH

**Aurora Central High School (\$\$)**

11700 E. 11th Ave.  
Denver, CO 80110  
SCH, SGB, MLO

**Bishop Elementary (\$\$)**

3100 S. Elati St.  
Englewood, CO 80110  
UNH

**Englewood ECE at Maddox Elementary (\$\$)**

700 W. Mansfield Ave.  
Englewood CO, 80110  
BVL, DKR, HAD

**Federal Heights (\$\$)**

2500 W. 96th Ave.  
Denver CO 80260  
SML

**Lake International School (\$\$)**

1820 Lowell Blvd.  
Denver, CO 80204  
GON, WDB, SML, BAR

**Mission Viejo Elementary (\$\$)**

3855 S. Alicia Pkwy.  
Aurora, CO 80013  
HMP

**Place Bridge Academy (\$\$)**

7125 Cherry Creek Dr. North  
Denver, CO 80224  
HMP, VVI, UNH

**Sheridan ECC (\$\$)**

4000 S. Lowell Blvd.  
Denver, CO 80236  
BVL, HAD

**Trevista at Horace Mann (\$\$)**

4130 Navajo St.  
Denver, CO 80211  
WDB, SML, BCL

حصص تعلم اللغة الانكليزية

[http://www.cde.state.co.us/postsecondary/ged\\_testcenters](http://www.cde.state.co.us/postsecondary/ged_testcenters)

**Arapahoe Community College (\$\$\$\$)**

5900 S. Santa Fe Dr.  
Littleton, CO 80160  
303-797-5655  
HAD, HMP, BVL, UNH

**Aurora Public Schools (\$\$\$\$)**

500 Airport Blvd.  
Aurora, CO 80011  
303-326-2112  
MLO, HMP, SCH, GVR

**Community College of Denver  
Quigg Newton Community Center (\$\$\$\$)**

4440 Navajo St.  
Denver, CO 80211  
720-273-1654  
WDB, SML, ROB

**Emily Griffith Technical College (\$\$\$\$)**

1860 Lincoln St.  
Denver, CO 80203  
720-423-4749  
CEN, BCL, GON, FOR, BYR

## حصص تعلم اللغة الانكليزية

### **Career Online High School** (خالية من التكلفة)

Rodolfo Gonzales Branch Library  
1498 N. Irving St.  
Denver, CO 80204  
720-253-8736

<http://www.denverlibrary.org/COHS>

### **Arapahoe Community College: Community Education (\$\$\$\$)**

5900 S. Santa Fe Dr.  
Littleton, CO 80120  
303-797-5722

<http://www.arapahoe.edu/community-education/earn-your-ged>  
HAD, HMP, BVL, UNH

### **Center for Work Education and Employment (CWEE)**

1175 Osage St. #300  
Denver, CO 80204  
303-892-8444

<http://www.cwee.org/career-pathways.html>

BYR, GON, CEN, BCL, WDB, BAR  
ملاحظة: قد تكون هناك حاجة الإحالة.

### **Centro San Juan Diego (\$\$\$\$)**

2830 Lawrence St.  
Denver, CO 80205  
303-295-9470

<http://www.centrosanjuandiego.org>  
BCL, CEN, FOR, WDB

ملاحظة: فئة الأسبانية فقط. قد تتوفر بعض المنح الدراسية.

### **Community College of Denver - Foundational Skills Institute (\$\$)**

Auraria Campus, Confluence, 4th Floor  
800 Curtis Street, Denver, CO 80204  
303-556-3805

<https://www.ccd.edu/org/foundational-skills-institute>  
GON, BCL, CEN, FOR, WDB

ملاحظة: قد تقدم دروسا في مواقع اخرى, اتصل للحصول على معلومات.

### **Denver Workforce Center at Montbello**

(خالية من التكلفة)

4685 Peoria St., Ste. 251  
Denver, CO 80239  
720-865-4800

<http://www.denvergov.org/oed>  
MLO, GVR, SGB

### **Denver Workforce Center at Westside**

(خالية من التكلفة)

First Floor, Richard T. Castro Bldg.  
1200 Federal Blvd.  
Denver, CO 80204  
720-944-1615

<http://www.denvergov.org/oed>  
BAR, GON, WDB, BYR

### **Denver Workforce Center at Speer**

(خالية من التكلفة)

1391 N. Speer, Ste. 500  
Denver, CO 80204  
720-865-5619

<http://www.denvergov.org/oed>  
CEN, BYR, BDY

### **Denver Workforce Center at DIA**

(خالية من التكلفة)

Fifth Floor, Main Terminal  
8500 Peña Blvd.  
Denver, CO 80249  
303-342-2590

<http://www.denvergov.org/oed>  
GVR, MLO

### **DOC Division of Adult Parole**

(خالية من التكلفة)

940 Broadway  
Denver, CO 80203  
303-921-8600

<http://www.ceocolorado.org/programs.html>

CEN, BYR, BDY

ملاحظات: العملاء DOC فقط.

**Emily Griffith Technical College (\$\$\$)**

1860 Lincoln St.  
Denver, CO 80203  
720-423-4754

<http://www.emilygriffith.edu/ESL-GED-Class>

GON, CEN, BCL, FOR, BYR

**The Empowerment Program**

(خالية من التكلفة)

1600 York St. Ste. 201  
Denver, CO 80206  
303-320-1989

[www.empowermentprogram.org](http://www.empowermentprogram.org)  
FOR, CRK, BCL

ملاحظة: للنساء و للنساء المتحولات جنسياً فقط. دعوة لمزيد من المعلومات.

**Focus Points Family Resource Center**

(\$\$\$)

2501 E. 48th Ave.  
Denver, CO 80216  
303-292-0770

<http://www.focuspoints.org/Community.html>  
VAL, FOR, ROB

ملاحظة: قد تكون خطط متاحة لسداد المساعدة الماليه.

**Hope House of Colorado**

(خالية من التكلفة)

9088 Marshall Ct.  
Westminster, CO 80031  
303-429-1012

<http://www.hopehouseofcolorado.org/index.cfm/id/25/Teen-Mom/>

ملاحظة: يجب ان تكون أمي الأبوة و الأمومة في سن المراهقة بين 16-20  
SML

**Intergenerational Learning Community: Educational Support Services Building (\$)**

5291 E. 60th Ave.  
Commerce City, CO 80022  
303-289-4396

<http://www.adams14.org/index.php?ref=ilc>  
VAL, MLO

**Intergenerational Learning Community:****Adams City High School (\$)**

7200 Quebec Pkwy.  
Commerce City, CO 80022  
303-289-4396

<http://www.adams14.org/index.php?ref=ilc>  
VAL, MLO

ملاحظة: دروس الأسبانية المتاحة.

مراكز اختبار شهادة تطوير  
التعليم العام (GED) وفصولها

تم تحديث GED 2014  
تأكد من انك تستخدم الكتب و المواقع الحالية للتحضير  
للامتحان.

**Metropolitan State College of Denver Family Literacy Program (خالية من التكلفة)**

4440 Navajo St.  
Denver, CO 80211  
303-458-8063

<http://www.msudenver.edu/flp/programs/>  
WDB, SML, VAL

ملاحظة: الأسبانية فقط

**Mi Casa Resource Center (\$\$)**

360 Acoma St.  
Denver, CO 80223

Lake Middle School: 720-424-0379  
Central Denver: 303-539-5619

<http://www.micasaresourcecenter.org/supportive-services/ged-preparation/>  
GON, BYR, BDY, CEN

**Mi Casa Resource Center Lake Middle School Location (\$\$)**

1820 Lowell Blvd.  
Denver, CO 80204  
303-573-1302

<http://www.micasaresourcecenter.org/supportive-services/ged-preparation/>  
WDB, SML, BAR

### **The Road at Brady High School**

(خالية من التكلفة)

5220 W. Ohio Ave.

Lakewood, CO 80226

303-982-6755

<http://www.theroad4youth.org/>

WES, BAR, ATH

ملاحظة: يجب ان تكون بين 17-25 و العيش في جيفرسون, كلير كريك او مقاطعة غيلبين.

### **Urban Peak (خالية من التكلفة)**

730 21st St.

Denver, CO 80205

303-974-2900

[www.urbanpeak.org/](http://www.urbanpeak.org/)

FOR, BCL, CEN

ملاحظة: للمشردين و المعرضين للخطر التشرد المراهقين

### **Veteran's Upward Bound (خالية من التكلفة)**

Auraria Campus. Clear Creek Center,

Room 13

1030 Saint Francis Way

Denver, CO 80234

303-556-3305

<http://www.msudenver.edu/vub/>

CEN, BCL, GON, FOR, BYR

ملاحظة: يجب ان يكون المخضرم مع 180يوما على الأقل من الخدمة في الخدمة الفعلية. يكن لديك أداء مشرفا.









